

**Социальное обслуживание в округе Контра-Косте**  
**УВЕДОМЛЕНИЕ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ от Информационной системы об**  
**обслуживании бездомных граждан (ИСОБГ)**

НАСТОЯЩЕЕ УВЕДОМЛЕНИЕ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ ПОЯСНЯЕТ, ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ МЫ МОЖЕМ ПЕРЕДАВАТЬ И РАСКРЫВАТЬ ВАШУ ЛИЧНУЮ ИНФОРМАЦИЮ, ХРАНЯЩУЮСЯ В ИСОБГ ОКРУГА КОНТРА-КОСТЫ. В ЭТОМ УВЕДОМЛЕНИИ ТАКЖЕ РАЗЪЯСНЯЮТСЯ ВАШИ ПРАВА В ОТНОШЕНИИ ВАШИХ ЛИЧНЫХ ДАННЫХ.

ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАСТОЯЩИМ УВЕДОМЛЕНИЕМ.

**Краткая информация**

[Действует с 18.08.2020]

[Версия 2]

Настоящее уведомление описывает политику защиты личных данных, принятую в [Name of Homeless Agency]. Мы можем вносить изменения в настоящую политику в любое время, и такие изменения могут повлиять на информацию, полученную организацией по работе с бездомными гражданами до момента внесения изменений. Мы собираем вашу личную информацию только при необходимости. Мы можем использовать или раскрывать вашу информацию в целях предоставления вам услуг. Мы также можем использовать или раскрывать ваши данные в целях выполнения наших юридических и прочих обязательств. Мы полагаем, что вы разрешаете нам собирать, использовать или раскрывать личную информацию, как описано в настоящем уведомлении, на основе вашего согласия, предоставленного в ФОРМЕ ИНФОРМИРОВАННОГО СОГЛАСИЯ КЛИЕНТА НА РАСКРЫТИЕ ИНФОРМАЦИИ. Вы можете проверить ваши личные данные, которые хранятся в нашей системе. Вы также можете попросить нас исправить неточную или неполную информацию. Вы можете задать нам вопросы относительно нашей политики конфиденциальности или соответствующих порядках. Мы ответим на все вопросы и претензии. Прочитайте уведомление полностью для получения более подробной информации. Любой желающий может получить копию настоящего уведомления по запросу.

**Социальное обслуживание в округе Контра-Косте**  
**УВЕДОМЛЕНИЕ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ от Информационной системы об**  
**обслуживании бездомных граждан**

**Полный текст**

[Действует с 18.08.2020]

[Версия 2]

Внимательно ознакомьтесь с настоящим уведомлением. Если у вас возникли трудности с пониманием содержания настоящего уведомления, обратитесь за помощью.

**A. Содержание настоящего уведомления**

1. Настоящее уведомление описывает политику и практику защиты личных данных, принятую в [Name of Homeless Agency]. Наш главный офис находится по адресу: [address, email/web address, telephone].
2. Политика и практики, описанные в настоящем уведомлении, касаются защиты личных данных клиентов [Name of Homeless Agency].

Наша организация собирает и передает информацию о лицах, которым мы предоставляем наши услуги. Эта информация надежно хранится в местной электронной базе данных под названием «Информационная система об обслуживании бездомных граждан» (ИСОБГ) округа Контра-Косты. В ИСОБГ регистрируется информация (данные) о бездомных гражданах, обратившихся за предоставлением жилищных и прочих услуг в округе Контра-Косте. Настоящее уведомление поясняет, как мы обрабатываем конфиденциальную информацию о вас и членах вашей семьи. Такие данные также называются «защищенной личной информацией» (ЗЛИ). Мы обязаны защищать конфиденциальность вашей ЗЛИ в рамках политики конфиденциальности, описанной в настоящем уведомлении.

**B. Зачем мы собираем и передаем информацию**

Когда вы обращаетесь за услугами или получаете услуги в рамках программы, мы запрашиваем информацию о вас.

Эта информация помогает нам постоянно улучшать услуги для бездомных граждан, так как обеспечивает следующее:

1. Эффективную координацию услуг, предоставляемых вам и членам вашей семьи.
2. Лучшее понимание ситуации с бездомностью в вашем сообществе.
3. Оценку ресурсов, необходимых для вашей местности. и
4. Отслеживание уровня удовлетворения потребностей вашего сообщества.

На основе вашей информации в ИСОБГ мы можем создавать совокупные статистические отчеты для Департамента жилищного строительства и городского развития (HUD).

### **С. Данные, которые мы собираем и передаем в ИСОБГ**

Мы собираем и передаем в ИСОБГ защищенную личную и общую информацию, полученную в ходе вашей регистрации в программе, а также оценки эффективности и результатов предоставленных вам услуг. К таким данным относятся, среди прочих:

1. Имя и контактная информация
2. Номер социального страхования
3. Дата рождения
4. Демографическая информация, например пол, расовая и этническая принадлежность
5. Ваша жилищная ситуация (текущий жилищный статус, а также место и время получения услуг вами и членами вашей семьи)
6. История болезни (с ваших слов), включая любые психические проблемы и злоупотребление психоактивными веществами
7. Ваша ситуация и предоставляемые вам услуги
8. Контактная информация инспектора по вашему делу
9. Источники и суммы доходов; медицинские льготы; неденежные пособия
10. Статус ветерана
11. Статус инвалидности
12. Состав семьи
13. Контактная информация на случай происшествий
14. История насилия в семье
15. Криминальная история

### **Д. Как обеспечивается защита ЗЛИ в ИСОБГ**

Информация, которую вы предоставляете, вводится в компьютерную программу, называемую Информационной системой об обслуживании бездомных граждан (ИСОБГ). Эта программа работает через интернет под руководством управляющего агентства ИСОБГ – Отдела здравоохранения, жилищного строительства и услуг для бездомных округа Контра-Косты (НЗ). Это агентство обязано по закону обеспечивать конфиденциальность ЗЛИ и предоставлять вам уведомление о своих юридических обязательствах и политике конфиденциальности в отношении защищенной личной информации. ИСОБГ использует множество защитных механизмов для обеспечения безопасности и конфиденциальности вашей информации.

Ваша информация защищена паролями и технологией шифрования. Каждый пользователь ИСОБГ и участвующие в ней организации должны подписать соглашение об обеспечении безопасности и конфиденциальности ваших личных данных и участвовать в тренингах по обеспечению защиты и безопасности такой информации. Если пользователь ИСОБГ или участвующая в ней организация нарушает условия соглашения, их право на доступ в систему может быть прекращено. Кроме того, они могут быть подвергнуты штрафным санкциям в соответствии с применимым законодательством штата и федеральными законами о защите личных данных.

## **Е. Как мы передаем и раскрываем ЗЛИ**

Если это не противоречит другим законам, собираемая нами информация может быть передана и раскрыта при следующих обстоятельствах:

1. Для предоставления услуг клиенту или их координации.
2. Для оплаты или возмещения услуг участвующих в системе организаций.
3. Для административных целей, включая, среди прочих, системное администрирование и разработку, а также юридическую, аудиторскую, кадровую, надзорную и управленческую работу.
4. Для создания баз неидентифицирующих личность данных и их передачи третьим сторонам.
5. Для совместной работы с должностными лицами правоохранительных органов в соответствии с применимым законодательством и нормами этического поведения, при условии, что такому раскрытию должен подлежать минимальный объем информации, необходимый для достижения непосредственных целей должностного лица, в том числе при условии предоставления последним законного обоснования на запрос информации (например ордера).
6. Для оказания помощи жертвам жестокого обращения, халатности или семейного насилия в соответствии с текущим законодательством.
7. Для предотвращения серьезных угроз здоровью или безопасности людей.
8. Для научных и исследовательских целей (при наличии запрета на публикацию идентифицирующих личность данных).
9. Ваша ЗЛИ может быть использована и раскрыта третьим сторонам для других целей с вашего письменного согласия.
10. Для коронера, медицинского эксперта или распорядителя похорон с целью установления личности умершего лица, определения причины его/ее смерти или выполнения других обязательств, предусмотренных законом.
11. Если такое раскрытие информации требуется по закону.
12. Для выполнения законных запросов на предоставление данных от официальных инстанций штата Калифорния, при условии использования таких данных в исследовательских целях, для разработки политик и/или создания баз данных по всему штату.
13. В целях улучшения жилищных и прочих услуг для бездомных граждан, если такое раскрытие не является грубым нарушением права субъекта личных данных на неприкосновенность частной жизни.

## **Г. Предоставление вашего согласия на передачу ЗЛИ из ИСОБГ**

Мы не только должны предоставить вам возможность ознакомиться с настоящим уведомлением, но и получить от вас письменное согласие на передачу информации (за исключением особых обстоятельств). *К таким особым обстоятельствам* относится сбор ЗЛИ во время телефонных звонков, разъяснительной работы на улице или регистрации в местном центре социальных услуг. В таких случаях для использования ваших данных в рамках ИСОБГ может быть достаточно вашего устного согласия. После получения устного согласия вам будет предложено дать свое письменное согласие во время первого интервью. Если вы не явитесь на первое интервью, ваша информация останется в ИСОБГ до тех пор, пока вы не отзовете свое согласие в письменной форме.

Вы имеете право *не* предоставлять защищенную личную информацию организациям. Вы можете воспользоваться своим правом на неприкосновенность частной жизни и не отвечать на любые вопросы личного характера, задаваемые организацией. Вам не будет отказано в услугах по причине вашего отказа от предоставления ЗЛИ, кроме тех ситуаций, когда федеральное законодательство требует передачи ЗЛИ в качестве условия для участия в программе.

## **G. Как отозвать свое согласие на передачу информации в рамках ИСОБГ**

Вы можете отозвать свое согласие в любое время. Ваш отзыв должен быть предоставлен либо в письменной форме, либо путем заполнения *Формы отзыва согласия*. Вы можете обратиться за помощью при заполнении этой формы. После получения от вас отзыва мы удалим вашу ЗЛИ из ИСОБГ и более не будем добавлять в базу данных вашу информацию. ЗЛИ, которая была передана в систему до получения вашего отзыва, не может быть полностью удалена из ИСОБГ и останется доступной для ограниченного числа организаций, предоставивших вам прямые услуги.

### *Ваши права в отношении ваших данных в ИСОБГ*

Вы имеете следующие права, которые должны быть реализованы в течение пяти (5) рабочих дней после получения от вас письменного запроса:

1. Исправление неточной или неполной ЗЛИ;
2. Получение копии формы вашего согласия;
3. Получение копии полного текста уведомления о конфиденциальности ИСОБГ округа Контра-Косты;
4. Получение копии ваших записей в ИСОБГ и
5. Получение текущего списка организаций, имеющих доступ к данным ИСОБГ.

Мы обязаны объяснить вам любую информацию, которая вам непонятна (Стандарты конфиденциальности и безопасности ИСОБГ § 4.2.5). Вы можете воспользоваться данными правами, отослав нам письменный запрос, составленный вами или вашим законным представителем. Вы можете отправить письменный запрос по электронной или обычной почте:

- Электронная почта: [H3REDteam@cchealth.org](mailto:H3REDteam@cchealth.org);

*или*

- Обычная почта: H3 Research, Evaluation, and Data Team  
2400 Bisso Lane, Suite D, 2nd Floor  
Concord, CA 94520

### *Ваши права в отношении ваших данных в ИСОБГ*

Если вы считаете, что ваши права на неприкосновенность частной жизни были нарушены, вы можете отправить письменную жалобу, составленную вами или вашим законным представителем, в **[Enter agency name, email address, and/or mailing address]**. Это учреждение обязано уведомить управляющее агентство ИСОБГ (H3) о вашей жалобе в течение 3 рабочих дней с момента ее получения. В отношении вас не будет приниматься никаких мер за подачу жалобы. Если ваша жалоба не будет удовлетворена, вы можете

подать апелляцию в Отдел исследований, оценки и работы с данными по адресу [H3REDteam@cchealth.org](mailto:H3REDteam@cchealth.org). Если возникнет необходимость в дальнейшем рассмотрении вашей жалобы, она будет передана в надзорный комитет округа Контра-Косты. Надзорный комитет рассмотрит вашу жалобу и выдаст рекомендации по разрешению ситуации. Если соглашение не может быть достигнуто, жалоба будет закрыта.

#### *Обновления настоящего уведомления о конфиденциальности*

Политика, описанная в настоящем уведомлении, может быть изменена управляющим агентством ИСОБГ в любое время. Такие изменения могут повлиять на информацию, полученную организацией по работе с бездомными гражданами до момента внесения изменений. Обновления, касающиеся использования или раскрытия ЗЛИ, будут применяться к информации, внесенной в ИСОБГ до момента их появления, если не указано иное. Все обновления настоящего уведомления о конфиденциальности должны соответствовать требованиям федеральных стандартов в отношении ИСОБГ. Настоящая организация должна на постоянной основе хранить документацию, касающуюся обновлений уведомления о конфиденциальности.